

1913-04-27

**FACTS**

Document type:  
Lettercard

Language:  
Da

Date explanation:  
Datoen er skrevet på kortet

General comment:  
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing)  
Syberg cyklede i 1913 fra Pisa til  
Kerteminde i forbindelse med Syberg-  
familiens flytning hjem til Danmark  
efter tre år i Italien.  
Syberg-slægten stammede fra borgen  
Hohen Sieburg i Tyskland. Det var  
dette sted, Hans og Johanne Syberg  
ønskede at besøge.

Sender's location:  
Pfaffenhofen

Sender info (seal, address, etc.):  
Bynavnet er skrevet på kortet

Recipient's location:  
Kerteminde

Recipient info (Transcript, Inscription,  
etc.):  
Bynavnet er skrevet i adressefeltet

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, 2010/57, A3426, Lb. 3, 010

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Boet efter Peter von Syberg

**TRANSCRIPTION**

[Fortrykt på kortet:]

Königreich Bayern

Postkarte

[Håndskrevet i adressefeltet:]

Sybergs

Via S Lucia 1

Pisa

Italien

[Adressen overstreget. Ny håndskrevet:]

Kerteminde

Danimarca

[Håndskrevet i tekstfeltet:]

Pfafferhofen 27/4 - 13

Kære Allesammen!

Vi sidder i en lille Ølknejspe og venter paa at faa nogle Pølser. Vi cyklede fra München i Morges ved 9Tiden. Vores Rejseplan er den at vi tager fra Nürnberg [s. 2] og Frankfurt til Reihnen som vi saa køre langs med til Köln og saa videre over Hagen til Hamburg og Danmark denne ["denne" indsat over linjen] Vej er knap 300 Km længere end den lige Vej og en Del Bjærgfuld men vidst smukkere og saa er der jo vore Slægtninge saa vi tager af den. Vi har spist en Omgang Pølser men maa have en til inden vi tager videre. Mange Hilsner fra Hans.

[Skrevet på hovedet på s. 2:] Kære Allesammen. Pølser er godt. Nu har vi spist hver 5, med Snapse og 2 Bæger Øl. Uhm, hvor det var dejlig. Nu skal vi videre, det er frygtelig varmt, meget varmere end i la bella Italia, vi er begyndt at glemme [skrevet lodret langs højre margen:] det italienske, det var dog vældig tidligt.



